

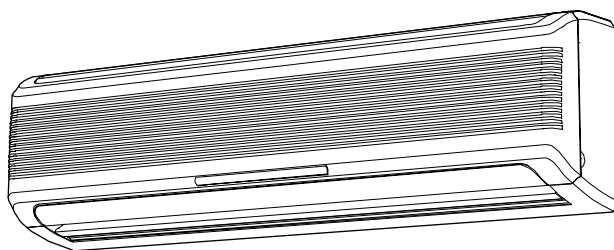
**PODRĘCZNIK OBSŁUGI**

**KLIMATYZATOR:  
TYP ŚCIENNY**

**MODEL CHŁODZĄCO - GRZEWCZY**

**JEDNOSTKI WEWNĘTRZNE**

**AS18FB  
AS18UA  
AS18UB  
AS24FB  
AS24FB  
AS24UA  
AS24UB  
AS30FB  
AS30FB  
AS30UA  
AS30UB**



**JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNE**

**AO18F  
AO18U  
AO24F  
AO24U  
AO30F  
AO30U**

**ZATRZYMAJ PODRĘCZNIK OBSŁUGI  
DO PRZYSZŁEGO KORZYSTANIA**



# SPIS TREŚCI

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA.....	1	USTAWIENIA KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA	10
CECHY I FUNKCJE .....	2	FUNKCJA WACHLOWANIA.....	11
NAZWA CZĘŚCI .....	3	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....	12
PRZYGOTOWANIE.....	5	USTAWIENIE KODU PILOTA.....	13
PRACA .....	6	USTERKI .....	14
PROGRAMATOR .....	8	PROBLEMY .....	14
PROGRAM NOCNY .....	9	PORADY.....	15
STEROWANIE RĘCZNE [MANUAL AUTO].....	9		

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nie podłączaj urządzenia samodzielnie.
- Nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu dokonania wszelkich napraw.
- Podczas przenoszenia urządzenia skontaktuj się z autoryzowanym serwisem celem demontażu i ponownej instalacji jednostki.
- Nie przebywaj w strefie zimnego strumienia powietrza przez dłuższy czas
- Nie wkładaj palców lub przedmiotów w kratkę wlotową lub port wylotu
- Nie włączaj i nie zatrzymuj pracy klimatyzatora poprzez odłączenie sznura napięcia.
- Uważaj, aby nie uszkodzić kabla zasilającego
- W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania (zapach spalenizny, itp.), natychmiast zatrzymaj pracę klimatyzatora, wyjmij wtyczkę klimatyzatora i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, winien być wymieniony tylko przez autoryzowany serwis przy użyciu specjalistycznych narzędzi.

### UWAGA!

- Zapewnij wentylację podczas użytkowania.
- Nie kieruj bezpośrednio strumienia powietrza na kominki lub aparaty grzewcze.
- Nie wspinaj się, nie umieszczaj przedmiotów na klimatyzatorze.
- Nie zawieszaj żadnych przedmiotów na klimatyzatorze
- Nie umieszczaj wazonów z kwiatami czy zbiorników z wodą na klimatyzatorze.
- Nie umieszczaj klimatyzatora w pobliżu wody.
- Nie dotykaj klimatyzatora mokrymi rękami.
- Nie ciągnij za przewód elektryczny.
- Wyłącz źródło zasilania podczas długich przerw w funkcjonowaniu klimatyzatora.
- Sprawdź stan instalacji, aby uniknąć szkody.
- Nie umieszczaj zwierząt lub roślin w bezpośrednim strumieniu powietrza.
- Nie pij wody odprowadzonej z klimatyzatora.
- Nie stosuj w pomieszczeniach, gdzie przechowuje się żywność, zwierzęta, precyzyjne wyposażenie itp.
- Zawory połączeniowe stają się gorące podczas funkcji grzania; uważaj na ręce
- Nie dotykaj elementów wymiennika ciepła.
- Klimatyzator musi pracować zawsze z zainstalowanym filtrem powietrza.
- Nie blokuj i nie zakrywaj kratki wlotu i portu wyjścia.
- Jednostka wewnętrzna i pilot powinny być zainstalowane co najmniej 1 metr od urządzeń elektronicznych.
- Unikaj instalacji klimatyzatora w pobliżu innych urządzeń grzewczych.
- Prosimy o zwrócenie uwagi na to, aby dzieci nie przebywały w pobliżu miejsca gdzie montuje się jednostkę wewnętrzną i zewnętrzną.
- Nie używaj łatwopalnych gazów w pobliżu klimatyzatora.

### DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

- **Typ tylko chłodzący**

Jednostka rozpocznie automatyczną pracę w funkcji chłodzenia lub osuszania tak, aby utrzymać zadaną temperaturę. Nastawa temperatury jest stała w ciągu całego czasu działania.

- **Typ z pompą ciepła**

Jednostka rozpocznie automatyczną pracę w funkcji grzania, chłodzenia lub osuszania tak, aby utrzymać zadaną temperaturę. Nastawa temperatury jest stała w ciągu całego czasu działania.

### FUNKCJA NOCNA

- **Typ tylko chłodzący**

W trybie chłodzenia lub osuszania ustawienie termostatu powoduje wzrost temperatury. W chwili osiągnięcia ustawionego czasu, jednostka wyłącza się automatycznie.

- **Typ z pompą ciepła**

Kiedy włączona jest funkcja SLEEP, w trybie grzania, termostat klimatyzatora jest tak ustawiony, aby temperatura obniżała się podczas działania.

### PILOT

Bezprzewodowy pilot pozwala na wygodne sterowanie funkcjami klimatyzatora.

### FUNKCJA SWING

Umożliwia nam rozprowadzenie powietrza góra/dół (UP/DOWN) można w różny sposób regulować dystrybucję powietrza.

### KRATKA WLOTOWA

Kratkę wlotową urządzenia można wyjmować, dzięki czemu jest ona łatwa w czyszczeniu i utrzymaniu.

### FILTR ODPORNY NA PLEŚŃ

Filtr powietrza został tak zaprojektowany, aby zapobiegał rozwojowi pleśni, co pociąga za sobą łatwiejszą konserwację i czyste działanie.

### CICHA PRACA

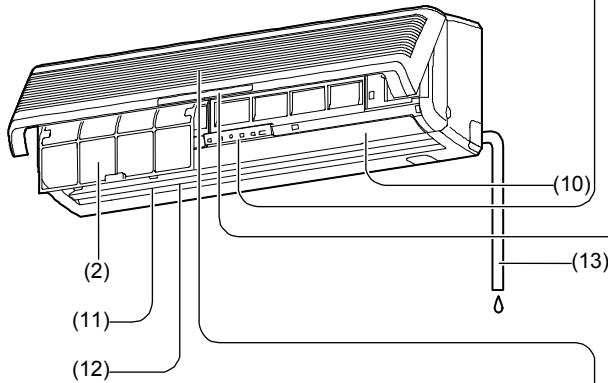
Gdy za pomocą kontroli wentylatora wybrano tryb pracy [QUIET] - cichy, urządzenie rozpoczyna bardzo ciche działanie; przepływ powietrza w urządzeniu wewnętrznym jest zredukowany, by zapewnić cichsze działanie.

### FILTR OCZYSZCZAJĄCY POWIETRZE (opcja)

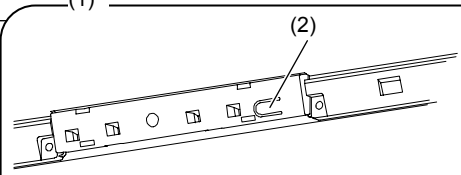
Opcjonalny Filtr Oczyszczający Powietrze wykorzystuje zjawisko elektrostatyki do oczyszczania powietrza z drobnych cząstek, takich jak dym papierosowy i pyłki roślin.

# NAZWA CZĘŚCI

Rys. 1

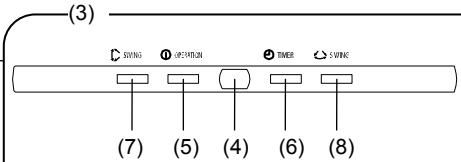


(1)



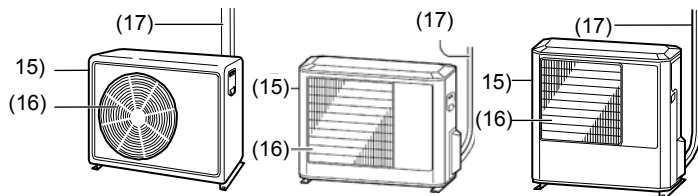
Rys. 2

(3)

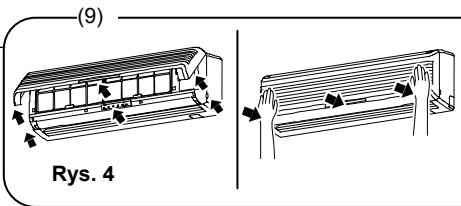


Rys. 3

Rys. 5

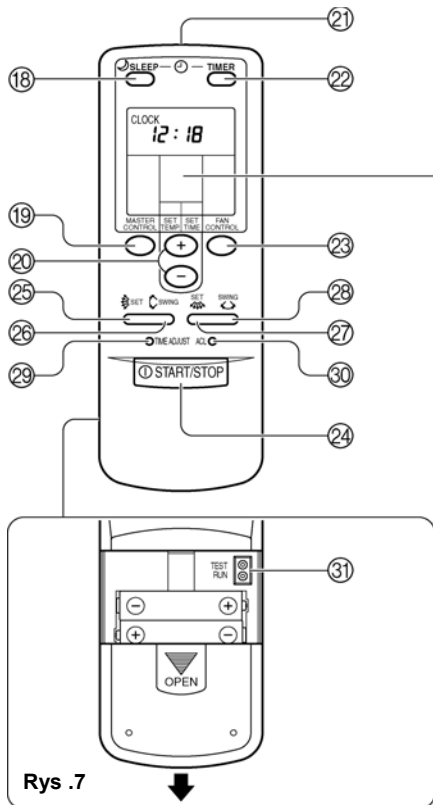


(9)

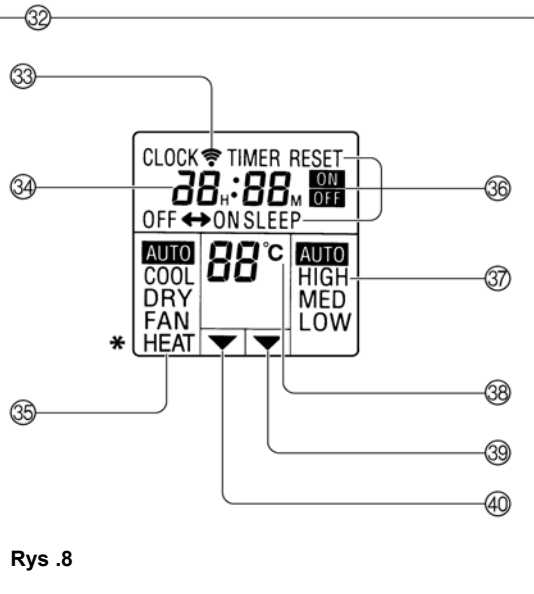


Rys. 4

Rys. 6



Rys. 7



Rys. 8

### Rys.1 Jednostka wewnętrzna

- (1) Panel kontroli pracy (Rys.2)
- (2) Przycisk ręcznego sterowania MANUAL AUTO

- (3) Diody wskaźnikowe (Rys. 3)
- (4) Odbiornik sygnału pilota
- (5) Dioda pracy (czerwona) OPERATION
- (6) Dioda programatora (zielona ) TIMER
- (7) Dioda wskaźnika pracy żaluzji pionowych (pomarańczowa) SWING
- (8) Dioda wskaźnika pracy żaluzji poziomych(pomarańczowa) SWING
  - Jeśli dioda programatora świeci się, programator pracuje, urządzenie może być w czuwaniu. Jeśli dioda miga oznacza to powstanie błędu pracy klimatyzatora. (zobacz na stronie 13 „AUTO RESTART”)

- (9) Maskownica (Rys.4)
- (10) Żaluzje regulujące przepływ powietrza (górną/ dół)
- (11) Ruchomy dyfuzor
- (12) Żaluzje regulujące przepływ powietrza (prawy/lewy)
- (13) Wąż odpływu skroplin
- (14) Filtr powietrza

### Rys.5 Jednostka zewnętrzna

- (15) Wlot powietrza
- (16) Wylot powietrza
- (17) Rura instalacyjna

### Rys.6 Pilot

- (18) Przycisk funkcji nocnej [SLEEP].
- (19) Przycisk [MASTER CONTROL]- wybór trybu pracy.
- (20) Przycisk zmiany czasu i temperatury [SET TEMP.] ((+) / (-))
- (21) Przekaznik transmisji sygnałów.
- (22) TIMER - przycisk programatora
- (23) Przycisk [FAN CONTROL] – wybór prędkości wentylatora
- (24) Przycisk [START/STOP].
- (25) Przycisk kierunku przepływu powietrza poziomy
- (26) Przycisk wachlowania SWING poziomy
- (27) Przycisk kierunku przepływu powietrza pionowy
- (28) Przycisk wachlowania SWING pionowy
- (29) Przycisk nastawy czasu [TIME ADJUST]
- (30) Przycisk [ACL]- reset pilota

### Tyłna strona pilota (Rys. 7)

- (31) Przycisk [TEST]
  - Przycisk ten jest używany podczas instalacji urządzenia klimatyzacyjnego i pierwszego rozruchu, nie powinien być używany w normalnych warunkach pracy – może spowodować zakłócenia pracy klimatyzatora.
  - Jeśli przycisk jest naciskany podczas normalnej pracy urządzenia, jednostka przełączy się w funkcję testu – dioda pracy i programatora jednostki wewnętrznej zapalą się jednocześnie.
  - Aby zatrzymać funkcję testu naciśnij jeszcze raz test lub przycisk START/STOP w celu zatrzymania pracy Klimatyzatora.

### (32) Wyświetlacz pilota (Rys. 8)


- (33) Wskaźnik transmisji
- (34) Wyświetlacz godziny
- (35) Wyświetlacz trybu pracy
- (36) Wyświetlacz funkcji programatora
- (37) Wyświetlacz prędkości wentylatora
- (38) Wyświetlacz nastawy temperatury
- (39) Wyświetlacz nastawy programatora
- (40) Wskaźnik nastawy temperatury

## PRZYGOTOWANIE

### Włącz zasilanie

- 1 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego. W przypadku bezpośredniego połączenia do skrzynki elektrycznej włącz bezpiecznik.

### Włóż baterie do pilota (R03 / LR03 x 2)

- 1 Otwórz pokrywkę zabezpieczającą baterie.  
Naciśnij pokrywkę miejscu znaku  i przesunij ją zgodnie ze strzałką



- 2 Umieść baterie.  
Upewnij się, czy bieguny baterii są rozmieszczone prawidłowo (+/-)

- 3 Zamknij pokrywkę.

### Ustawienie czasu bieżącego

- 1 Naciśnij przycisk nastawy czasu [TIME ADJUST]  
Użyj końcówki pióra lub innego małego, ostrego przedmiotu w celu przyciśnięcia przycisku.

- 2 Użyj przycisku ustawienia czasu (+/-) [SET TIME] w celu dostosowania czasu do rzeczywistego.

(+) przycisk: naciśnij w celu ustawienia czasu w przód  
(-) przycisk: naciśnij w celu ustawienia czasu w tył

(Wciśnij raz, aby zmienić ustawienie o 1min, wciśnij i przytrzymaj – czas zacznie przesunąć się ze skokiem 10min)

- 3 Naciśnij ponownie przycisk nastawy czasu [TIME ADJUST].

### Użycie pilota

- Pilot musi być skierowany na odbiornik sygnałów, aby transmisja odbyła się w sposób prawidłowy.
- Zakres pracy: ok. 7 metrów.
- Kiedy sygnał jest prawidłowo odbierany przez urządzenie klimatyzacyjne, po każdorazowym wysłaniu zmian nastaw powinien być słyszalny dźwięk.
- Jeśli żaden dźwięk nie jest słyszalny, naciśnij ponownie przycisk pilota.

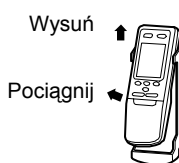
### Mocowanie pilota



1) Zamontuj uchwyt



2) Zamocuj pilota



3) Wyjmij pilota

### ⚠ UWAGA !

- Uważaj, aby dzieci nie połknęły baterii.
- Kiedy przez dłuższy czas nie używasz pilota, wyjmij baterie w celu uniknięcia wycieku płynu i zniszczenia urządzenia.
- Jeśli nastąpi wyciek cieczy z baterii i zetknie się ze skórą, oczami lub twarzą, natychmiast przemyj wodą oraz skontaktuj się z lekarzem.
- Zużyte baterie winny być natychmiast usunięte i umieszczone w pojemniku na zużyte baterie.
- Nigdy nie próbuj ładować ponownie baterii.

Nigdy nie umieszczaj nowych i zużytych baterii lub baterii różnych typów.

Żywotność baterii wynosi jeden rok w warunkach normalnego użytkowania. Jeśli zakres działania pilota ulega ograniczeniu, wymień baterie i naciśnij przycisk ACL za pomocą końcówki długopisu lub innego przedmiotu.

# PRACA

Instrukcja odnoszące się do grzania (\*) dotyczą tylko urządzenia z pompą ciepła

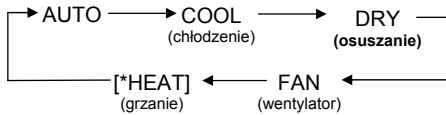
## Wybór trybu pracy klimatyzatora

### 1 Wciśnij przycisk START/STOP.

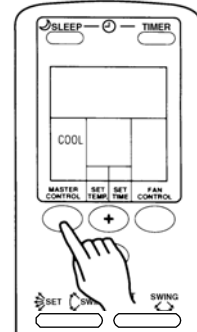
Dioda pracy jednostki wewnętrznej (czerwona) zapali się. Klimatyzator rozpoczyna pracę.

### 2 Naciśnij przycisk [MASTER CONTROL] w celu doboru pożądanej funkcji.

Za każdym razem, kiedy naciśniesz przycisk, tryb pracy będzie się zmieniał w następującym porządku:



Po 3 sek. od zmiany ustawień, na wyświetlaczu pojawią się z powrotem wszystkie parametry.



Przykład: Wybór trybu chłodzenia

## Ustawienia temperatury

Naciśnij przycisk ustawienia temperatury [SET TEMP]

(+) : naciśnij w celu podwyższenia ustawień temperatury.

(-) : naciśnij w celu obniżenia ustawień temperatury.

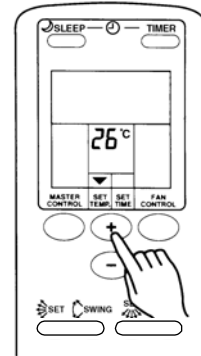
#### • Zakres ustawień termostatu:

AUTO	18 ÷ 30°C
Chłodzenie/Osuszanie	16 ÷ 30°C
Grzanie	18 ÷ 30°C

Termostat nie może być używany do ustawienia temperatury pomieszczenia podczas trybu wentylacji (FAN). (temperatura nie będzie wyświetlana na pilocie)

Po 3sek. od zmiany ustawień, na wyświetlaczu pojawią się z powrotem wszystkie parametry.

Ustawienie termostatu powinno być postrzegane jako nastawa docelowa i może różnić się od temperatury aktualnie panującej w pomieszczeniu.

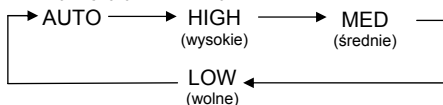


Przykład: Ustawienie temp.26°C

## Ustawienia prędkości wentylatora

Naciśnij przycisk kontroli wentylatora [FAN CONTROL]

Za każdym razem, kiedy przycisk jest naciskany, prędkość wentylatora zmienia się w następującym porządku:



Po 3sek. od zmiany ustawień, na wyświetlaczu pojawią się z powrotem wszystkie parametry.

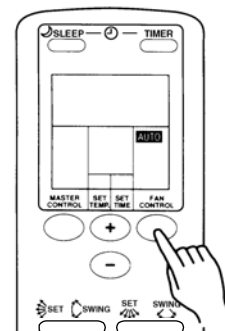
Kiedy wybierzemy prędkość w funkcji AUTO w trybie:

- Grzanie:** wentylator pracuje, aby optymalnie rozprowadzić podgrzane powietrze. Kiedy temperatura powietrza nawiewanego jest niska wentylator jednostki wewnętrznej pracować będzie na wolnym biegu.
- Chłodzenie:** kiedy temperatura w pomieszczeniu zbliża się do wartości zadanej (ustawionej na pilocie) prędkość wentylatora maleje.
- Wentylacja:** wentylator jest włączony lub wyłączony; kiedy wentylator jest włączony pracuje na niskichobrotach. Podczas funkcji monitorowania parametrów i przy rozpoczęciu funkcji grzania wentylator będzie pracował na bardzo niskich obrotach.

## Zatrzymanie urządzenia

Przyciśnij przycisk [START/ STOP]

Zgaśnie czerwona lampka pracy.



Przykład: Wybór trybu AUTO

# Praca

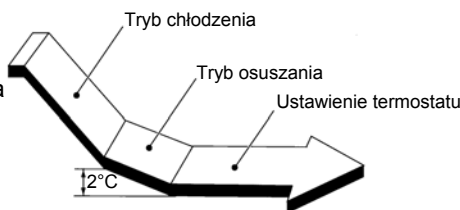
Instrukcja odnoszące się do grzania (\*) dotyczą tylko urządzenia z pompą ciepła

## TRYB PRACY

### TRYB AUTO

Urządzenie tylko chłodzące:

- Jeżeli temperatura w pomieszczeniu będzie większa 2°C od ustawionej, urządzenie przełączy się w tryb chłodzenia lub osuszania.
- Jeżeli urządzenie pracuje w trybie osuszania, wentylator przełączy się na niskie obroty, dla lekkiego efektu chłodzenia wentylator może się zatrzymać.



Urządzenie z pompą ciepła:

\* Automatyczna zmiana trybu pracy

- Przy rozpoczęciu pracy automatycznej, klimatyzator zacznie pracę w jednym z trybów pracy (chłodzenia lub grzania) dopasowuje się do warunków panujących w pomieszczeniu.
- Przy rozpoczęciu pracy automatycznej, wentylator pracuje przez ok. 1 minutę z bardzo małą prędkością. W tym czasie urządzenie monitoruje warunki panujące w pomieszczeniu i wybiera optymalny sposób działania.
- Jeżeli temperatura pomieszczenia jest bliska ustawionej na termostacie klimatyzator pracuje w trybie monitorowania. W trybie monitorowania wentylator obraca się bardzo wolno. Jeżeli temperatura pomieszczenia spadnie lub wzrośnie powyżej nastawionej temperatury, klimatyzator automatycznie przełączy się w tryb grzania lub chłodzenia.

\*Grzanie :

- Użyj w celu ogrzania pomieszczenia.
- Kiedy funkcja grzania jest wybrana klimatyzator rozpocznie pracę na bardzo małych obrotach przez ok. 3-5 min., po tym czasie wentylator przełączy się na zadaną prędkość. Okres ten jest niezbędny, aby doprowadzić jednostkę wewnętrzną do gotowości przed rozpoczęciem pracy.
- Podczas cyklu odszraniania funkcja grzania będzie tymczasowo przerwana. Wyświetli się na wyświetlaczu pilota.

Chłodzenie :

- Użyj w celu ochłodzenia temperatury w pomieszczeniu

Osuszanie :

- Użyj do usuwania wilgoci z pomieszczenia.
- Nie możesz ogrzewać pomieszczenia podczas funkcji osuszania.
- Podczas funkcji osuszania wentylator będzie pracować na niskich obrotach celem utrzymania odpowiedniego efektu wykraplania z powietrza wilgoci. Wentylator jednostki wewnętrznej może od czasu do czasu zatrzymać się. Również wentylator może pracować na bardzo niskich obrotach podczas badania wilgotności w pomieszczeniu.
- Prędkość wentylatora nie może być zmieniana ręcznie, kiedy pracuje w funkcji OSUSZANIA.

Wentylacja :

- Wykorzystuj do wymuszenia obiegu powietrza w pomieszczeniu. (Temperatura pomieszczenia nie jest pokazywana)

### Podczas trybu grzanie (HEAT)

Ustaw termostat pilota na temperaturę wyższą o co najmniej 2 C niż obecnie panująca w pomieszczeniu. Funkcja grzania nie zadziała, jeśli termostat jest ustawiony na temperaturę równą bądź niższą niż obecnie panująca w pokoju.

### Podczas trybu chłodzenie (COOL)/osuszanie (DRY)

Ustaw termostat pilota na temperaturę niższą o co najmniej 2 C niż obecnie panująca w pomieszczeniu. Funkcja chłodzenia i osuszania nie załączy się jeśli termostat jest ustawiony na temperaturę równą bądź wyższą niż aktualnie panująca w pomieszczeniu

### Podczas trybu wentylacja (FAN)

- Tryb wentylacji działa do póki temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż nastawiona na termostacie, jeżeli temperatura się obniży wentylator się zatrzyma.

# Programator

## Czas wyłączenia klimatyzatora

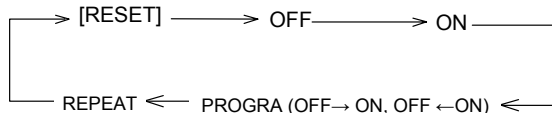
### 1 Naciśnij przycisk [START/STOP]

Jeżeli klimatyzator jest włączony przejdź do punktu 2.  
Czerwona lampka pracy świeci się.

### 2 Naciśnij przycisk **TIMER MODE** i wybierz „OFF Timer” lub „ON Timer”

Programator rozpocznie działanie. (Jeśli wybierzesz „ON Timer”, klimatyzator zatrzyma się).

Każdorazowe wciśnięcie przycisku zmienia wybrany program w następującej kolejności:



### 3 Wciśnij przycisk „SET TIME” aby ustalić godzinę dla programatora

- (+) : wciśnij aby zmienić czas w przód
- (-) : wciśnij aby zmienić czas w tył

(Wciśnij raz aby zmienić ustawienie o 1min, wciśnij i przytrzymaj – czas zacznie przesuwac się ze skokiem 10min)

## Użycie programatora

### 1 Naciśnij przycisk [START/STOP]

Jeżeli klimatyzator jest włączony przejdź do punktu 2.  
Lampka pracy jednostki wewnętrznej (czerwona) jest włączona.

### 2 Ustaw pożądane czasy włączenia i wyłączenia dla funkcji regulatora czasowego WYŁ/WŁ [OFF timer/ON timer]

Zobacz wstęp „Wyłączenie i wyłączenie regulatora czasowego WŁ/WYŁ” celem dokonania ustawień czasu i trybu.

3 sek. później całkowita zawartość wyświetlacza pojawi się ponownie.

Lampka regulatora czasowego jednostki wewnętrznej (zielona) włączy się.

### 3 Naciśnij przycisk regulatora czasowego celem dokonania doboru trybu pracy (albo WYŁ→WŁ, WYŁ←WŁ wyświetli się).

Wyświetlacz alternatywnie pokazuje „WYŁ regulator czasowy albo WŁ regulator czasowy” [OFF timer/ON timer], następnie zmieni się by podać ustawienie czasu dla operacji, która nastąpi jako pierwsza.

- Regulator czasowy rozpoczyna pracę. (Jeśli funkcja regulatora czasowego została wybrana do pracy w pierwszej kolejności, jednostka przestanie pracować).

Po ok. 5 sek. całkowita zawartość wyświetlacza pojawi się ponownie.

#### O programatorze czasowym

- Program regulatora czasowego pozwala na połączenie w jedną sekcję działania regulatora włączającego i wyłączającego. Sekwencja może zawierać przejście regulatora wyłączającego na włączający lub odwrotnie w przeciągu 24 godzin.
- Pierwsze będzie ta funkcje, która jest ustawiona najbliższe czasu bieżącego. Porządek działania jest zaznaczony strzałką na wyświetlaczu pilota (WYŁ→WŁ, WYŁ←WŁ).
- Jednym z przykładów użycia regulatora czasowego jest ustawienia programu tak, aby klimatyzator automatycznie wyłączał się kiedy idziesz spać, a włączał się zanim wstaniesz

#### Włączenie programatora

- Funkcja regulatora czasowego służy sterowaniu temperatury w zadanym czasie; jednostka rozpocznie działanie przed zadanym czasem, zadana temperatura jest osiągnięta w pokoju w zadanym czasie pokazanym na regulatorze czasowym.
- W gorące lato lub w mroźną zimę działanie zaczyna się:  
Podczas grzania .....45 do 10 min  
Podczas chłodzenia/osuszania .....20 do 10 min  
Podczas wentylacji .....w tym samym czasie

#### Kasowanie programatora

Naciśnij przycisk CANCEL TIMER

#### Zmiana ustawień programatora

Naciśnij przycisk OFF TIMER lub ON TIMER TIMER i postępuj według punktu 2 i 3.

#### Zatrzymanie pracy urządzenia podczas działania programatora

Naciśnij przycisk START/STOP

#### Zmiana trybu pracy klimatyzatora

Jeżeli chcesz zmienić rodzaj pracy (tryb pracy, prędkość wentylatora, ustawienia temperatury) po ustawieniu programatora, poczekaj aż na wyświetlaczu pojawią się ponownie wszystkie parametry i wtedy ustaw żądany rodzaj pracy.

#### Wycofaj funkcję regulatora czasowego

Użyj przycisku regulatora czasowego w celu wyboru [TIMER RESET].

Klimatyzator powróci do normalnej pracy.

#### Zmiana ustawień regulatora czasowego

- Postępuj zgodnie z instrukcją zawartą w sekcji „Wyłączenie i włączenie regulatora czasowego”
- Naciśnij przycisk regulatora czasowego [TIMER] w celu wyboru WYŁ/WŁ lub WŁ/WYŁ.

#### Zatrzymanie pracy klimatyzatora podczas działania funkcji regulatora czasowego.

Naciśnij przycisk START/STOP.

#### Zmiana warunków pracy.

Jeśli pragniesz dobrać zmiany warunków pracy (funkcje, prędkość wentylatora, ustawienie termostatu) po ustawieniu regulatora czasowego, zaczekaj aż pojawi się ponownie wyświetlacz, następnie naciśnij odpowiedni przycisk, aby dodać zmiany opcji pracy.

## Program nocny

### Użycie programu nocnego

Naciśnij przycisk funkcji nocnej [SLEEP] podczas gdy klimatyzator pracuje lub jest zatrzymany.

Lampki pracy jednostki wewnętrznej (czerwona) i (zielona) regulatora czasowego zapalą się.

### Program nocny

#### Naciśnij przycisk SLEEP

Wyświetli się znak na wyświetlaczu pilota. Naciskaj przycisk SLEEP by ustawić czas wyłączenia klimatyzacji.

Za każdym naciśnięciem przycisku, ustawienia czasu będą zmieniać się w następującym porządku:

(+) : wciśnij aby zmienić czas w przód

(-) : wciśnij aby zmienić czas w tył

Po 5 sek. od zmiany ustawień, na wyświetlaczu pojawią się z powrotem wszystkie parametry.

#### Kasowanie programatora

Naciśnij przycisk CANCEL TIMER

#### Zatrzymanie pracy urządzenia podczas działania programatora

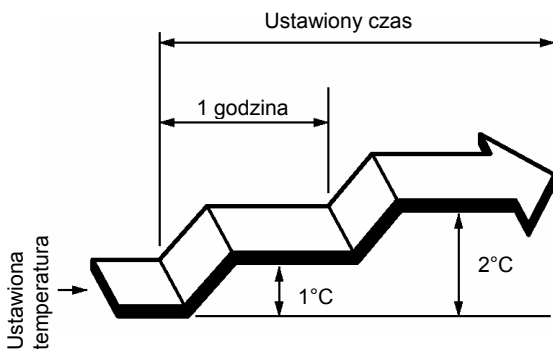
Naciśnij przycisk START/STOP

### Działanie programu nocnego

Żeby zapobiec nadmiernemu nagraniu lub ochłodzeniu pomieszczenia w nocy, funkcja SLEEP automatycznie zmienia nastawy termostatu co określony czas. Kiedy czas nastawiony programatorem minie, klimatyzator wyłączy się.

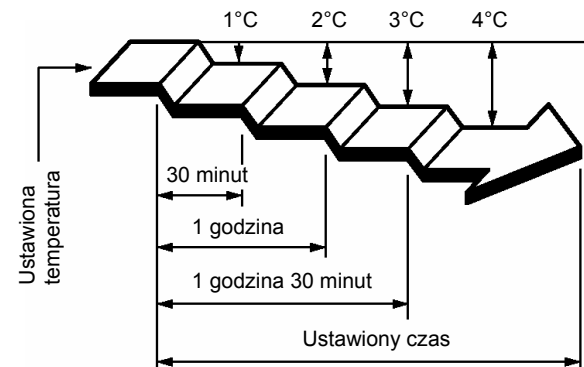
#### W trybie chłodzenia / osuszania

Po wciśnięciu przycisku SLEEP ustawienie termostatu jest automatycznie zwiększane o 1°C co każde 60 minut. Po zwiększeniu o 2°C ustawienie pozostaje na tym poziomie do czasu wyłączenia klimatyzatora.



#### W trybie grzania

Po wciśnięciu przycisku SLEEP ustawienia termostatu są automatycznie zmniejszane o 1°C co każde 30 minut. Po zmniejszeniu o 4°C ustawienie pozostaje na tym poziomie do czasu wyłączenia klimatyzatora.



## Sterowanie ręczne [MANUAL AUTO]

Używaj tego przycisku dla tymczasowego włączenia urządzenia, gdy pilot bezprzewodowy jest uszkodzony lub baterie się wyczerpały. Aby włączyć klimatyzator naciśnij przycisk MANUAL AUTO

### Sterowanie ręczne

Naciśnij przycisk [MANUAL AUTO] znajdujący się na jednostce wewnętrznej pod maskownicą

Aby wyłączyć klimatyzator naciśnij ponownie przycisk [MANUAL AUTO]

- Uruchomienie klimatyzatora przyciskiem MANUAL AUTO jest równoznaczne z trybem AUTO na pilocie bezprzewodowym.
- Prędkość wentylatora ustawi się na AUTO i termostat przyjmie standardowe ustawienie.

## Ustawienia kierunku przepływu powietrza

Pionowy kierunek przepływu (górną/dół) ustala się poprzez naciśnięcie na pilocie przycisku AIR FLOW DIRECTION. Poziomy kierunek przepływu (prawo/lewo) ustawia się ręcznie przez zmianę pozycji żaluzji.

Kiedy zamierzasz zmienić ustawienie żaluzji poziomego kierunku przepływu, załącz klimatyzator i upewnij się że żaluzje pionowego kierunku przepływu mają wyłączony tryb wachlowania.

### Ustawienie pionowego kierunku przepływu

**Wciśnij przycisk pionowego kierunku powietrza (AIR FLOW DIRECTION)**

Każdorazowe przyciśnięcie spowoduje zmianę kierunku przepływu zgodnie ze schematem poniżej:

(1) ⇄ (2) ⇄ (3) ⇄ (4) ⇄ (5) ⇄ (6)

#### Pionowy kierunek przepływu powietrza w zależności od trybu pracy.

(1), (2), (3): Tryb chłodzenie/osuszanie  
(1), (2), (3) (4), (5), (6): \*Tryb Grzania

Zmiana nie jest sygnalizowana na wyświetlaczu pilota.

- Zakres (2) ⇄ (3)

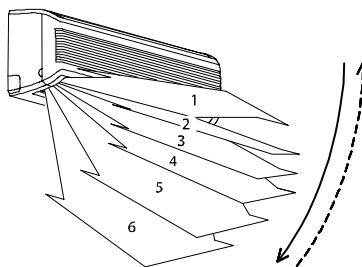
Tylko ruchomy dyfuzor zmienia położenie, żaluzje są nieruchome.

- Wykorzystaj możliwości ustalenia kierunku przepływu powietrza z zakresu podanego wyżej.

- Pionowy kierunek przepływu powietrza jest ustalany automatycznie w zależności od trybu pracy.

Tryb chłodzenie/osuszanie	:	Poziomo	(1)
Tryb wentylacja	:	Dół	(6)

- W trybie "AUTO", przez pierwszą minutę działania kierunek przepływu będzie poziomy (1), w tym czasie nie będzie możliwe ustawienie kierunku przepływu.



### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nigdy nie należy wkładać palców lub innych przedmiotów w wylot powietrza - możliwość obrażeń.

- Zawsze wykorzystuj przycisk pilota do zmiany pionowego lub poziomego kierunku przepływu powietrza. Ręczne przestawienie może spowodować nieprawidłową pracę. W takim przypadku zatrzymaj urządzenie i uruchom ponownie. Żaluzje powinny pracować prawidłowo.

- W trybie chłodzenie lub osuszanie nie ustawiaj żaluzji pionowo (w pozycjach (1) – (3) i (4) – (6)) na długi okres czasu. Może to spowodować wykraplanie się wody na końcówkach żaluzji i kapanie wody z jednostki wewnętrznej. W trybie chłodzenie lub osuszanie, jeżeli żaluzje są ustawione na pozycję do dołu (4) – (6) na dłużej niż 30 minut, jednostka sama przestawi żaluzje na pozycję (3) by zapobiec wykraplaniu się wody

- W pomieszczeniach niemowląt, dzieci osób starszych, chorych, kierunek przepływu powietrza powinien być starannie dobrany.

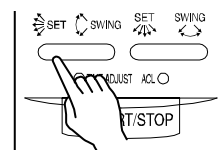
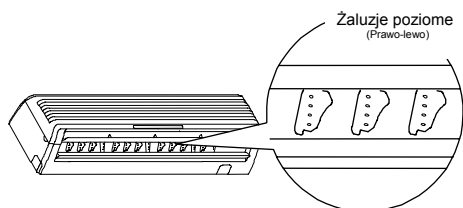
### Kierunek przepływu prawo - lewo

**Wciśnij przycisk poziomego kierunku powietrza (AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SET)**

Każdorazowe przyciśnięcie spowoduje zmianę kierunku przepływu zgodnie ze schematem poniżej:

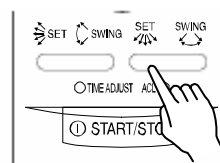
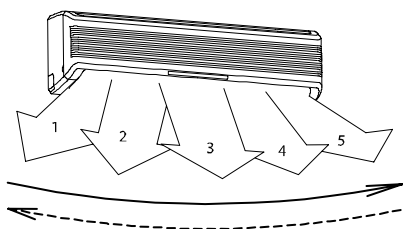
(1) ⇄ (2) ⇄ (3) ⇄ (4) ⇄ (5)

Zmiana nie jest sygnalizowana na wyświetlaczu pilota.



**Przykład:** Wybór kierunku pionowego

- Przesław żaluzje w żądanym kierunku, zakres podano poniżej.



**Przykład:** Wybór kierunku poziomego

# Funkcja wachlowania

## Funkcja wachlowania pionowego

Naciśnij przycisk regulacji kierunku przepływu powietrza [AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET]

Dioda wachlowania pionowego zapali się.

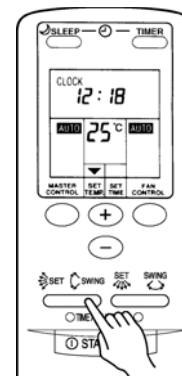
W tym trybie, kierunek żaluzji będzie się zmieniał tak, aby rozprowadzać powietrze w górę i w dół.

## Zatrzymanie funkcji wachlowania pionowego

Naciśnij przycisk regulacji kierunku przepływu powietrza jeszcze raz

Dioda wachlowania pionowego zgaśnie.

Kierunek przepływu powietrza powróci do ustawienia zanim rozpoczęło się działanie funkcji wachlowania.



## Działanie funkcji wachlowania

- Zakres wachlowania uzależniony jest od bieżącego kierunku przepływu powietrza (przed załączeniem).

Kierunek przepływu	Zakres wachlowania
1	1 do 4
2	1 do 4
3	1 do 4
4	3 do 5
5	4 do 6
6	1 do 6 (cały zakres)

- Jeżeli zakres wachlowania jest nie odpowiedni, użyj przycisku na pilocie [AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET]
- W trybie chłodzenie (COOL) lub osuszanie (DRY), jeżeli żaluzje są ustawione na pozycję (4) do (6) dłuższy czas, jednostka sama przestawi żaluzje na inną pozycję by zapobiec wykraplaniu się wody.
- Wachlowanie żaluzji może zostać tymczasowo wyłączone, jeśli wentylator jednostki nie pracuje lub, jeśli pracuje z bardzo wolną prędkością.

## Funkcja wachlowania poziomego

Naciśnij przycisk regulacji kierunku przepływu powietrza [AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SET]

Dioda wachlowania poziomego zapali się.

W tym trybie, kierunek żaluzji będzie się zmieniał tak, aby rozprowadzać powietrze w prawo i w lewo.

## Zatrzymanie funkcji wachlowania poziomego

Naciśnij przycisk regulacji kierunku przepływu powietrza jeszcze raz

Dioda wachlowania poziomego zgaśnie.

Kierunek przepływu powietrza powróci do ustawienia zanim rozpoczęło się działanie funkcji wachlowania.



## Działanie funkcji wachlowania

- Zakres wachlowania uzależniony jest od bieżącego kierunku przepływu powietrza (przed załączeniem).

Kierunek przepływu	Zakres wachlowania
1	1 do 5 (cały zakres)
2	1 do 3
3	2 do 4
4	3 do 5
5	1 do 5 (cały zakres)

- Jeżeli zakres wachlowania jest nie odpowiedni, użyj przycisku na pilocie [AIR FLOW DIRECTION HORIZONTAL SET]
- Wachlowanie żaluzji może zostać tymczasowo wyłączone, jeśli wentylator jednostki nie pracuje lub, jeśli pracuje z bardzo wolną prędkością.

# Czyszczenie i konserwacja

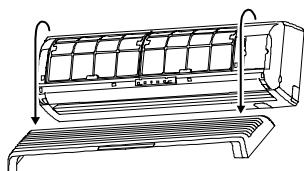
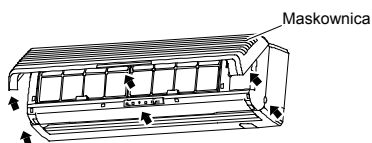
## ⚠ UWAGA

- Przed umyciem jednostki, wyłącz urządzenie i zabezpieczenie elektryczne.
- Przy wyjmowaniu filtra uważaj, aby nie dotykać wymiennika ciepła, ponieważ może to spowodować obrażenia.
- Bądź pewny, że maskownica jest dobrze zamocowana.

### Czyszczenie maskownicy

#### 1. Zdejmij maskownicę

- Przyłóż palce do obu dolnych końców panelu kratki i przyciśnij a następnie pociągnij do siebie i w górę, jeśli kratka stawia w którymś momencie opór, należy dalej ciągnąć ją w górę, aż do wyjęcia.
- Podnieś do góry w celu całkowitego wyjęcia

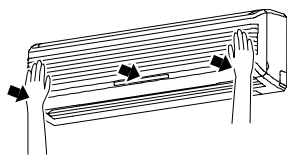
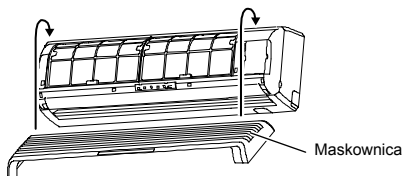


#### 2. Wyczyść wodą

Usuń odkurzaczem kurz i umyj kratkę ciepłą wodą, a następnie osusz czystą, miękką szmatką.

#### 3. Załóż maskownicę

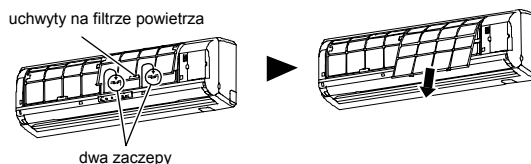
- Przesuń uchwyt na duł
- Trzymając maskownicę poziomo, zaczep ją o dwa górne haki urządzenia



### Czyszczenie filtra powietrza

#### 1 Otwórz maskownicę i wyjmij filtr powietrza

Podnieś filtr za uchwyt, odczep dwa dolne zaczepy i wyciągnij.

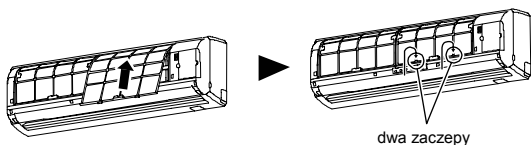


#### 2. Zmyj kurz lub usuń go za pomocą odkurzacza.

- Po umyciu zostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu.

#### 3. Wstaw filtr powietrza i zamknij maskownicę.

- Dopasuj krawędzie filtra powietrza do panelu i wepchnij całkowicie. Upewnij się, że oba dolne występy znajdują się we właściwych otworach panelu



- zamknij maskownicę

- Kurz może być wyczyszczony z filtra powietrza za pomocą odkurzacza bądź poprzez umycie filtra w wodzie z domieszką detergentu. Po umyciu należy go wysuszyć w zaciemnionym miejscu przed jego ponowną instalacją.
- Jeśli filtr ulegnie zanieczyszczeniu przepływ powietrza będzie zredukowany, co spowoduje spadek wydajności pracy i wzmocnienie hałasu.
- W okresach normalnej pracy, filtry powietrza powinny być czyszczone co 2 tygodnie.

### Dodatkowy filtr powietrza (opcja)

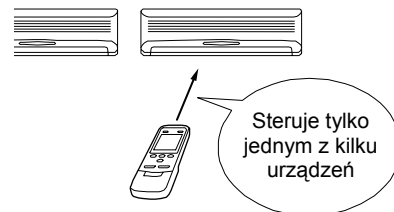
Zainstaluj dodatkowy filtru powietrza zgodnie z instrukcją (instrukcja instalacji znajduje się w komplecie z filtrem).

- Przy intensywnej pracy, jednostka gromadzi wewnątrz brud, co może doprowadzić do redukcji wydajności. Polecamy, aby jednostka była regularnie sprawdzana przez autoryzowany serwis niezależnie od czyszczenia i opieki sprawowanej przez użytkownika.
- Podczas mycia obudowy nie używaj wody o temperaturze wyższej niż 40°C, twardych środków czyszczących lub środków wybuchowych takich jak benzyna czy rozpuszczalnik.
- Nie poddawaj obudowy klimatyzatora na działanie środków owadobójczych lub lakierów. Jeśli jednostka nie będzie pracować przez 1 miesiąc lub dłużej, włącz jednostkę podczas uruchomienia w funkcji osuszania lub wentylacji na pół dnia w celu wysuszenia części wewnętrznych jednostki.

## Ustawienie kodu pilota

Jeżeli jest zainstalowanych więcej niż dwa klimatyzatorów w tym samym pomieszczeniu a chcesz zmienić ustawienia tylko w jednym z nich, zmień kod pilota aby zmieniać ustawienia tylko w jednym urządzeniu (możliwe jest ustawienie 4 kodów pilota)

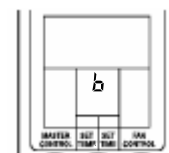
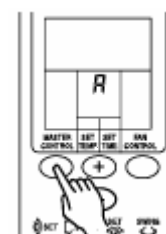
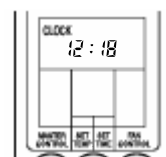
Jeżeli jest zainstalowanych więcej niż dwa klimatyzatorów w tym samym pomieszczeniu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem, aby ustawić kod urządzenia.



### Wybór kodu pilota

Postępuj według punktów poniżej, aby zmienić kod pilota. (Jeżeli klimatyzator nie odpowiada na sygnały wysyłane z pilota oznacza to że urządzenie nie jest ustawione na odpowiedni kod)

- 1** Naciśnij przycisk **START/STOP** tylko gdy na wyświetlaczu pokazana jest godzina
- 2** Naciśnij przycisk **MASTER CONTROL** na co najmniej pięć sekund, na wyświetlaczu pojawi się aktualny kod pilota (początkowo jest ustawiony kod **A**)
- 3** Naciśnij przyciski **(+) / (-)** aby zmienić kod pilota **A**→**b**→**c**→**d**. Wybierz kod, który pasuje do klimatyzatora
- 4** Naciśnij przycisk **MASTER CONTROL** jeszcze raz by powrócić do poprzedniego wyświetlania. Kod pilota zostanie zmieniony.



Jeżeli przycisk nie zostanie przyciśnięty przez dłużej niż 30 sekund, powróci wyświetlanie godziny. W tym wypadku należy powrócić ponownie do punktu 1

Kod klimatyzatora jest oryginalnie nastawiony na A, aby go zmienić skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Po wyjęciu baterii z klimatyzatora kod pilota powróci do ustawienia początkowego. Przed wyjęciem baterii sprawdź kod pilota. Jeżeli nie wiesz jaki jest kod urządzenia sprawdź wszystkie kody pilota i znajdź właściwy.

## Usterki

Instrukcja odnoszące się do grzania (\*) dotyczą tylko urządzenia z pompą ciepła

### OSTRZEŻENIE

W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania (zapach spalenizny, itp.) natychmiast zatrzymaj pracę klimatyzatora, wyłącz wtyczkę kabla zasilającego i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Wyłączenie urządzenia pilotem nie spowoduje całkowitego odcięcia od źródła prądu. Zawsze upewnij się czy zasilanie jest w pełni odłączone (wyciągnij wtyczkę lub rozłącz bezpiecznik.

Przed wezwaniem autoryzowanego serwisu sprawdź:

	Objawy	Problemy	Patrz strona
NORMALNY TRYB PRACY	Nie załącza się natychmiast:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli urządzenie zostało zatrzymane i włączone natychmiast ponownie, sprężarka nie będzie pracowała przez około 3 minuty, aby uniknąć zadziałania bezpieczników.</li> <li>W przypadku, kiedy wyłącznik zasilania jest wyłączony i włączony natychmiast ponownie, przekaźnik czasowy blokuje przez około 3 minuty start sprężarki</li> </ul>	-
	Hałas jest słyszalny:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Podczas funkcjonowania i natychmiast po zatrzymaniu jednostki słychać szum przepływającego czynnika chłodniczego w rurach klimatyzatora. Hałas może być również słyszalny przez około 2÷3 minuty po uruchomieniu jednostki.</li> <li>Podczas działania możesz usłyszeć delikatny dźwięk. Spowodowane jest to skurczeniem pokrywy frontowej wynikającej ze zmian temperatury.</li> </ul>	-
		<ul style="list-style-type: none"> <li>* Podczas działania w trybie grzania, odgłos syczenia może być słyszalny. Odgłos ten jest spowodowany działaniem automatycznego rozmrażania.</li> </ul>	15
	Zapachy:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Klimatyzator może emitować zapachy. Zapach ten wynika z zapachu pokoju (meble, tytoń, itp.), który został wchłonięty przez klimatyzator.</li> </ul>	-
	Emitowana jest mgła lub para:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Podczas operacji chłodzenia lub osuszania może być emitowana cienka warstwa mgły z jednostki wewnętrznej. Zjawisko to jest rezultatem nagłego schłodzenia powietrza w pomieszczeniu poprzez powietrze emitowane z klimatyzatora.</li> </ul>	-
		<ul style="list-style-type: none"> <li>* Podczas operacji grzania wentylator jednostki zewnętrznej może nie pracować i może być widoczna mgielka unosząca się nad urządzeniem. Jest to spowodowane działaniem funkcji automatycznego odmrażania.</li> </ul>	15
	Przepływ powietrza jest słaby lub zatrzymany	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Podczas rozpoczęcia funkcji grzania prędkość wentylatora jest chwilowo bardzo niska, co pozwala na ogrzanie wewnętrznych części.</li> <li>* Podczas funkcji ogrzewania, kiedy temperatura wzrasta ponad ustawienie termostatu, jednostka zewnętrzna zatrzyma się i jednostka wewnętrzna będzie pracować przy bardzo niskich obrotach wentylatora. Jeśli chcesz bardziej ogrzać pokój, ustaw termostat na wyższą temperaturę.</li> </ul>	-
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Podczas funkcji grzania jednostka czasowo zaprzestaje działania (między 7 a 15 minut), podczas gdy działa funkcja automatycznego odmrażania. Podczas działania automatycznego odmrażania dioda pracy będzie błyskać.</li> </ul>	15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Wentylator będzie pracował z bardzo małą prędkością podczas działania funkcji osuszania lub wtedy, kiedy jednostka monitoruje temperaturę w pomieszczeniu.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Podczas pracy w funkcji [SUPER QUIET] wentylator pracuje z bardzo małą szybkością.</li> </ul>	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>W funkcji AUTO, obroty wentylatora będą bardzo niskie</li> </ul>		6	
Woda w zewnętrznej jednostce	<ul style="list-style-type: none"> <li>Podczas trybu grzania w zewnętrznej jednostce może się gromadzić woda</li> </ul>	15	

## Usterki

Instrukcja odnoszące się do grzania (\*) dotyczą tylko urządzenia z pompą ciepła

	Objawy	Problemy	Patrz strona
SPRAWDŹ JESZCZE RAZ	Klimatyzator nie działa:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy wtyczka kabla zasilającego nie jest wyciągnięta z gniazda?</li><li>• Czy został przepalony bezpiecznik lub wyłącznik wyłączył się samoczynnie?</li><li>• Czy działa programator?</li></ul>	- 8-9
	Słabe działanie chłodzenia (lub *grzania)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy filtr powietrza jest brudny?</li><li>• Czy maskownica klimatyzatora jest zablokowana?</li><li>• Czy ustawiłeś temperaturę w pokoju w sposób prawidłowy?</li><li>• Czy okno lub drzwi są otwarte?</li><li>• Czy podczas chłodzenia okno jest zasłonięte przed nagrzewaniem? (Zasłoń zasłony)</li><li>• Czy podczas funkcji chłodzenia są wyłączone źródła ciepła lub czy jest w pokoju zbyt duża liczba osób?</li></ul>	-
	Działanie jednostki wewnętrznej jest niezgodne ze wskazaniami pilota	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy baterie są słabe lub zużyte?</li><li>• Czy włożyłeś baterie do pilota poprawnie?</li></ul>	5
	Jednostka wewnętrzna nie reaguje na pilota	<ul style="list-style-type: none"><li>• Czy jednostka wewnętrzna jest ustawiona na inny kod niż A ?</li></ul>	13

Jeżeli po sprawdzeniu problemy nadal pozostają, zatrzymaj działanie klimatyzatora, odłącz przewód zasilający i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

## Porady

### Porady

#### Grzanie

- Urządzenie klimatyzacyjne działa na zasadzie pompy ciepła absorbując ciepło z jednostki zewnętrznej i transmitując je do pomieszczenia. W rezultacie podczas działania pomieszczenie ulega ogrzaniu wraz ze spadkiem temperatury na zewnątrz. Jeśli czujesz, że pomieszczenie jest niedogrzone polecamy użycie dodatkowego urządzenia.
- Urządzenie klimatyzacyjne z pompą ciepła ogrzewa całe pomieszczenie rozprowadzając równomiernie powietrze w pomieszczeniu, z tym, że ogrzanie pomieszczenia nastąpi po pewnym czasie od momentu uruchomienia klimatyzatora.

#### Sterowanie mikrokomputerowym Automatem Odmrażaniem.

- Podczas użycia funkcji grzewczej w warunkach niskich temperatur i wysokiej wilgotności może wytwarzać się szron na jednostce zewnętrznej, co spowoduje ograniczone działanie. Aby zapobiec ograniczeniu działania, jednostka została wyposażona w funkcję automatycznego odmrażania sterowaną mikrokomputerem. Klimatyzator może się nagle zatrzymać (7 – 15 minut), spowodowane jest to działaniem funkcji odmrażania. Podczas automatycznego odmrażania dioda pracy (czerwona) jest zapalona.

### Ponowne załączenie (Auto restart)

#### W przypadku przerwy w dostawie prądu

- W przypadku braku dopływu prądu urządzenie klimatyzacyjne wyłączy się, a następnie po włączeniu prądu automatycznie się załączy i powróci do zadanego trybu pracy.
- W przypadku przerwy w dostawie prądu podczas działania funkcji programatora [TIMER], program będzie ponownie nastawiony i jednostka rozpocznie działanie w nowym ustawieniu programatora. W tym przypadku dioda programatora będzie się świecić.
- Zastosowanie elektrycznych urządzeń (elektryczna grzałka, etc.) lub użycie bezprzewodowego przekaźnika radiowego może spowodować zakłócenie w funkcjonowaniu jednostki. W tym przypadku, chwilowo odłącz wtyczkę zasilania, podłącz ją ponownie, a następnie użyj pilota w celu wznowienia działania.



Na zakupionym klimatyzatorze znajduje się taki symbol. Oznacza on, że urządzenia elektryczne i elektroniczne powinny być usuwane osobno, nie zaś z powszechnymi odpadami z gospodarstw domowych. W krajach Unii Europejskiej(\*), Norwegii, Islandii i Księżstwie Lichtenstein wymagany jest osobny system zbierania produktów tego typu.

Nie należy podejmować prób samodzielnego demontażu systemu, ponieważ może to mieć zły wpływ na zdrowie i środowisko. Demontaż układu klimatyzacyjnego, utylizacja czynnika chłodniczego, oleju oraz wszelkich innych elementów powinny przebiegać zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi i krajowymi oraz muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowanego monterę.

Klimatyzatory muszą być poddane obróbce przez wyspecjalizowaną stację w celu ponownego wykorzystania, recyklingu lub odzyskania w inny sposób i nie należy ich usuwać bezpośrednio do ścieków komunalnych. Więcej informacji można uzyskać w urzędzie lokalnym lub od monterę.

*\* z uwzględnieniem prawa każdego z krajów członkowskich*



# **KLIMA-THERM**

**ul. Budowlanych 48**

**80-298 Gdańsk**

**Tel. (58) 76 80 333**

**Fax. (58) 76 80 300**

**e-mail: [kt@klima-therm.pl](mailto:kt@klima-therm.pl)**

**[www.klima-therm.pl](http://www.klima-therm.pl)**